

sach seinen hochwisen verstand, unnd der Liebe des gemeinen wollwä-  
sens gemäss wie es die Nott erforderet sich zu bemüegen thun hiemit  
unnss sambtlichen Gott und **Maria** woll befelen ... ".

---

Original, Siegel zerstört - AH 134, 149-150

## 79

1636 April 6.

RECHNUNG, [AUSGESTELLT VON EINEM SCHNEIDER IN PARIS?] FÜR  
[GARDE]HPTM. [BEAT II.] ZURLAUBEN

---

"memoire pour ... le Capitaine zurlauben"

Beginn: Blatt 151<sup>r</sup> s. die Abb. am Schlusse von AH 134<sup>1</sup>

Fortsetzung: s. Zurlaubiana AH 130/134

Schluss: Blatt 151<sup>v</sup> s. die Abb. am Schlusse von AH 134

- 1) Die unterste Zeile auf Blatt 151<sup>r</sup> ist teilweise zerstört. Bei dem auf dieser Seite vorkommenden "monsieur zurlauben le filz" handelt es sich übrigens um Gardelt. **Beat Jakob I.** Zurlauben.

---

AH 134, 151

## 80

1741 November 15., [Abtei] Wettingen

A

SCHREIBEN VON F. GER[OLD] B[RANDEN]BERG AN "ANTOINE FIDEL  
[=BEAT FIDEL]" ZURLAUBEN "DE TOURN ET GESTELLENBOURG  
LIEUTE-  
NANT [DER KOMPAGNIE DES COLONEL GÉNÉRAL DES SUISSES ET  
GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES] AUX  
GARDES SUISSES", ZUG

---

"A voila bien Le joly êffêt de La Mission [- 1741 fanden in Stadt  
und Amt Zug Volksmissionen statt -]<sup>1</sup>, au Lieu d'avoir une tendre  
Compassion d'un affligé par un si facheuse[!] accident<sup>2</sup> on ne fait,  
que rire que de se moquer de mon malheur, qui s'augment encor beau-  
coup par la, que je ne sçache pas comment raccomoder mes chausses,  
je n'ose pas Les donner au tailleur, puisque en voyant ces marques  
de feu entourés des flammes plus propres par Leurs humidité a étein-  
dre le feu qu'a bruler, il penseroit peut-être que je devrois

être d'une complexion fort chaude, ne Seroit ce pas troll? mais patience! L'Epitaphe du feu Empereur [Karl VI.] me semble dire La verité. avec laquelle je suis ...

L'ancien Confesseur de Deniken [=Tänikon, Konrad Metzger]<sup>3</sup> fût eleu Prieur ces jours cy [konkret am 9. November 1741]: faites a Mr votre Oncle [Abbé Beat Jakob Anton Zurlauben, dieser war Brandenburgs geistlicher Vater] mes humbles Compliments. Adieu."<sup>4</sup>

1) s. Zurlaubiana AH 123/29

2) Zum Hintergrund s. ebenda AH 64/89.

3) s. Album Wettingense 140 Nr. 716 sowie Heimgartner/Wettingen 61 Nr. 34 bzw. 5 Nr. 76

4) Auf Blatt 153<sup>r</sup> finden sich noch einige, fast gänzlich verwischte, mit Bleistift geschriebene Zeilen eines Liebesgedichtes in franz. Sprache.

---

Original, Siegelbild unkenntlich - AH 134, 152-153

## 81

1643 Januar 21., Zug

A

VOLLMACHT, AUSGESTELLT VON HPTM. CHRISTIAN ITEN FÜR [GARDE-]  
HPTM. [HEINRICH I.] ZURLAUBEN

---

Über dem eigentlichen Text steht [von der Hand des franz. Finanzbeamten Barthélemy Rolland sen.] geschrieben:

"1000 payées a m [Gardehptm. Heinrich I.] zurlauben le 28.<sup>e</sup> Juin 1644<sup>1</sup> par ordre de m [Oberst Ludwig] De Roll [in dessen Regiment sich die Kompagnie des unten genannten Christian Iten, gest. 1643, befand]."<sup>2</sup>

"Pour M [ledit] Jttan."<sup>3</sup>

"Jch Haupttman Christen yttten by Kän das ich dem [besagten] Hauptman Zurlauben über gäben Zu Empfang[en] unnd Ein Zu nämen Ein dusig francken<sup>4</sup> von meiner Hauptman schafft wägen an Zu wänden nach bester Nodurfft und Mir uf sein Zeidt dar um bricht gän wirdt gäben ...".

[gez.] Hptm. Christian Iten

1) Die Zahlenangabe ist unterstrichen.

2) s. auch Zurlaubiana AH 134/81A 3) Diese Zeile ist unterstrichen.

4) Betrag und Währungseinheit sind unterstrichen.

---

Original, mit Siegel von Iten - AH 134, 154<sup>r</sup>